



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

705^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
14 ДЕКАБРЯ 1955 ГОДА

ДЕСЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/705)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов:	
письмо представителя Союза Советских Социалистических Рес- публик от 14 декабря 1955 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/3508)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СЕМЬСОТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 14 декабря 1955 года, 16 час.

Нью-Йорк

Председатель: сэр Лесли МУНРО (Новая Зеландия)

Присутствуют представители следующих стран: Бельгии, Бразилии, Ирана, Китая, Новой Зеландии, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/705)

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов:

письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 14 декабря 1955 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов:

письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 14 декабря 1955 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/3508)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я должен сообщить Совету, что мною было получено письмо (S/3508) от постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций, в котором говорится:

«Настоящим имею честь просить Вас созвать сегодня, 14 декабря, срочное заседание Совета Безопасности по вопросу о приеме новых членов».

2. Получив это письмо, я созвал данное заседание. В соответствии с вышеизложенным я представляю слово представителю Советского Союза.

3. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Выступая по мотивам голосования в конце 704-го заседания, я закончил свое выступление заявлением, что Советский Союз будет продолжать свои усилия — совместно с другими членами Организации Объединенных Наций — в целях разрешения проблемы приема новых членов.

4. Вчерашнее заседание Совета Безопасности показало, что обструкция со стороны одного члена века не позволила положительно решить вопрос о приеме в отношении всех 18 стран, о которых идет речь в резолюции Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1955 года (A/RES/357)¹. Следовательно, нужно искать новых путей, нового подхода к разрешению этой проблемы.

5. Вчера же здесь высказывалась мысль, что, может быть, целесообразно попытаться найти выход из создавшегося положения на пути поисков решения проблемы приема новых членов, которое предусматривало бы прием не всех 18 государств, рекомендованных Генеральной Ассамблеей. Советский Союз по-прежнему считает необходимым прием в Организацию Объединенных Наций всех 18 государств, как это было признано целесообразным 52 членами Организации Объединенных Наций в Ассамблее при голосовании резолюции.

6. Однако, ввиду того что гоминдановский представитель нарушил волю подавляющего большинства членов Организации Объединенных Наций здесь, в Совете Безопасности, Советский Союз готов вместе с другими членами Организации искать выход из создавшегося положения.

7. Желая содействовать решению затянувшегося вопроса о приеме новых членов, Советский Союз снимает свое отрицательное голосование в отношении ряда государств (704-е заседание) и будет голосовать за их принятие, за исключением Японии, имея в виду, что вопрос о Японии и Монгольской Народной Республике, которая вчера не получила положительной рекомендации Совета Безопасности, будет перенесен на следующую сессию Генеральной Ассамблеи.

¹ Текст этой резолюции был направлен Совету Безопасности в письме Генерального Секретаря (S/3467); он также воспроизведен в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 19* в качестве резолюции 918(X).

8. Советский Союз исходит при этом из того, чтобы между сессиями были приняты — объединенными усилиями — меры, обеспечивающие прием обеих этих стран в Организацию Объединенных Наций на следующей сессии Ассамблеи. Такое предложение в отношении Японии отнюдь не меняет нашего положительного отношения к приему Японии в Организацию Объединенных Наций, как об этом свидетельствует прежде всего советский проект резолюции (S/3499), внесенный в Совет Безопасности ранее. Это предложение означает лишь, что вопрос о приеме Японии по причинам, которые ясны для всех, переносится на следующую сессию.

9. В связи с этим советская делегация вносит на рассмотрение Совета Безопасности следующее предложение:

«Совет Безопасности,

имея в виду резолюцию Генеральной Ассамблеи A/RES/357 от 8 декабря 1955 года по вопросу о приеме новых членов в Организацию Объединенных Наций,

рассмотрев в отдельности заявления с просьбой о приеме в Организацию Албании, Иордании, Ирландии, Португалии, Венгрии, Италии, Австрии, Румынии, Болгарии, Финляндии, Цейлона, Непала, Ливии, Камбоджи, Лаоса и Испании,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять вышеперечисленные страны в члены Организации Объединенных Наций»².

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет заслушал важное заявление, и я считаю, что мы теперь должны сделать на полчаса перерыв, который, если будет необходимо, можно будет продлить. Члены Совета должны иметь возможность обдумать это важное предложение. Поэтому, учитывая положение, которое я только что обрисовал, я предлагаю Совету сделать перерыв на полчаса.

Предложение принимается.

Заседание прерывается в 16 час. 35 мин. и возобновляется в 17 час. 15 мин.

11. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В связи с этим новым проектом резолюции, представленным делегацией Советского Союза, я вношу предложение о том, чтобы к списку стран во втором пункте указанного проекта была добавлена Япония.

12. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация рассматривает свой проект резолюции как единое целое. Поэтому она не может принять предложение, внесенное Соединенными Штатами, в качестве поправки к своему проекту резолюции. Я возражаю против того, чтобы включать его в каче-

стве поправки в проект резолюции, предложенный нами.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу заявить, что в соответствии с моей практикой я поставлю на голосование поправку в том порядке, в котором я ставил аналогичную поправку на голосование вчера.

14. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я поддерживаю предложение представителя Соединенных Штатов о том, чтобы включить Японию в список в качестве поправки к проекту резолюции.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю приступить к голосованию как можно скорее.

16. Г-н де ФРЕЙТАС-ВАЛЬЕ (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я хочу поддержать поправку о включении Японии. Принимая во внимание результаты вчерашнего голосования, я считаю, что было бы нецелесообразно, поскольку это касается Совета Безопасности, исключать Японию из списка.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): С точки зрения процедуры положение совершенно ясно.

18. Г-н САРПЕР (Турция) (*говорит по-английски*): Я не вижу никаких уважительных причин исключать Японию из списка кандидатур, и поэтому я поддерживаю предложение Соединенных Штатов, за которое высказался представитель Соединенного Королевства.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу обратить внимание представителей на то, что у них будут большие возможности объяснить мотивы своего голосования позднее.

20. Г-н БЕЛАУНДЕ (Перу) (*говорит по-испански*): Я только хочу заявить, что перуанская делегация решительно высказывается за включение Японии в список в соответствии с предложением Соединенных Штатов, поддержанным Соединенным Королевством.

21. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Прежде чем вы поставите на голосование эту поправку, советская делегация хотела бы заявить — и считает необходимым это сделать, — что она будет голосовать против этой поправки.

22. Наше голосование против этой поправки не означает, что мы меняем свое отношение к приему Японии в Организацию Объединенных Наций. Мы по-прежнему стоим за прием Японии, и действия, которые будут предприняты Советом Безопасности в настоящее время, будут только означать, что прием Японии откладывается до следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

23. Г-н АЛЬФАН (Франция) (*говорит по-французски*): Французская делегация поддерживает предложение Соединенных Штатов и надеется,

² Этот проект резолюции был впоследствии воспроизведен в качестве документа S/3509.

что Япония немедленно будет принята в Организацию Объединенных Наций.

24. Г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): Мое правительство и моя делегация горячо надеются, что Япония будет немедленно принята в Организацию Объединенных Наций.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Совет может перейти к голосованию, и я намерен поставить на голосование проект резолюции СССР (S/3509) и поправку Соединенных Штатов в следующем порядке. Вначале Совет проголосует часть проекта резолюции, гласящую:

«Совет Безопасности,

имея в виду резолюцию Генеральной Ассамблеи A/RES/357 от 8 декабря 1955 года по вопросу о приеме новых членов в Организацию Объединенных Наций».

Затем я поставлю на голосование фразу: *«рассмотрев в отдельности заявления с просьбой о приеме в Организацию»,* затем поправку Соединенных Штатов, которая будет означать голосование по Японии, а затем я поставлю на голосование каждую страну в отдельности. Когда мы закончим это голосование, я поставлю на голосование заключительный пункт проекта резолюции. Само собой разумеется, что я поставлю на голосование весь второй пункт в целом.

26. Теперь я ставлю на голосование первый пункт проекта резолюции.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Бельгия, Китай, Соединенные Штаты Америки.

Пункт принимается 8 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование фразу: *«рассмотрев в отдельности заявления с просьбой о приеме в Организацию».*

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Китай, Соединенные Штаты Америки.

Фраза принимается 9 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование поправку Соеди-

ненных Штатов, предусматривающую включение Японии в список стран.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Китай, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик.

Результаты голосования: 10 — за, 1 — против.

Поправка отклоняется, так как против нее голосовал один из постоянных членов Совета Безопасности.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование слово «Албания».

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Бельгия, Китай, Соединенные Штаты Америки.

Слово принимается 8 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование слово «Иордания».

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Китай, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция.

Слово принимается единогласно.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование слово «Ирландия».

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Китай, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция.

Слово принимается единогласно.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование слово «Португалия».

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Китай, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция.

Слово принимается единогласно.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование слово «Венгрия».

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование слово «Испания».

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бразилия, Иран, Китай, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Бельгия.

Слово принимается 10 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование второй пункт в целом.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Бельгия, Китай, Соединенные Штаты Америки.

Пункт принимается 8 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование постановляющий пункт проекта резолюции.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Бельгия, Китай, Соединенные Штаты Америки.

Пункт принимается 8 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции в целом.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Бельгия, Китай, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции в целом принимается 8 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

48. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я отмечаю заявление

советского представителя о том, что, по его мнению, Японию следует принять на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому я вношу следующий проект резолюции и прошу немедленно рассмотреть его:

«Совет Безопасности

рекомендует Генеральной Ассамблее принять Японию в члены Организации Объединенных Наций на своей одиннадцатой очередной сессии»³.

49. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Предложение, которое внес г-н Лодж, создает новое положение. Поэтому я предлагаю прервать заседание Совета Безопасности на полчаса.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Разумеется, этот вопрос должен решить Совет. Некоторые члены Совета желают выступить по мотивам голосования, и, пожалуй, будет лучше, на мой взгляд, если, до того как рассмотреть предложение представителя Советского Союза, мы заслушаем объяснения мотивов голосования по предыдущей резолюции. Но я, разумеется, во власти Совета. Обычная процедура заключается в том, чтобы заслушать выступления по мотивам голосования, прежде чем рассматривать другой проект резолюции.

51. Я хотел бы спросить представителя Советского Союза, согласен ли он с этой процедурой, потому что в соответствии с обычной практикой его предложение должно было бы ставиться на голосование немедленно.

52. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я согласен, чтобы перерыв был объявлен после выступлений по мотивам голосования.

53. Г-н ЭНТЕЗАМ (Иран) (*говорит по-французски*): В отличие от большинства членов Совета я не выступал до голосования в поддержку предложенной представителем Соединенных Штатов поправки, которая предусматривает включение Японии в список заявлений о приеме, потому что я хотел выполнить постановление Председателя, объявившего, что члены Совета смогут объяснить мотивы своего голосования позднее.

54. Голосование моей делегации за прием Японии совершенно ясно само по себе. Я хотел бы добавить, однако, что мы так же рады одобрению заявлений 16 государств, как мы сожалеем о том, что прием Японии отложен. Ее заявление было одобрено 10 голосами при 1 голосе против. Представитель члена Совета, который голосовал против заявления Японии, указал, что его намерение заключается лишь в том, чтобы отложить прием этой страны. Поэтому можно сказать, что прием Японии был одобрен единогласно.

³ Этот проект резолюции был впоследствии воспроизведен в качестве документа S/3510.

55. Поэтому я хотел бы ясно заявить—и это разъяснение будет необходимым, если проект резолюции Соединенных Штатов не будет принят, поскольку в противном случае не будет никаких причин, по которым я должен был бы разъяснять это,— что постоянные члены Совета Безопасности обязались рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она приняла Японию в Организацию Объединенных Наций на одиннадцатой сессии.

56. Г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): Я участвую в рассмотрении данного вопроса с самого начала и в Генеральной Ассамблее, и здесь. Я не хочу долго объяснять мотивы моего голосования.

57. Имеется только один момент в моих действиях сегодня, который, на мой взгляд, я должен разъяснить. Во время этого дневного заседания я не выдвигал вновь кандидатур Корейской Республики и Республики Вьетнам, но не потому, что я изменил свое мнение. Нет, я считаю, что Корейская Республика и Республика Вьетнам заслуживают того, чтобы быть членами Организации Объединенных Наций. Я не сделал такого шага сегодня, потому что, как хорошо известно, он не привел бы к положительным результатам. Поэтому, если бы я вновь внес свою поправку, я не оказал бы услуги ни Организации Объединенных Наций, ни Корейской Республике, ни Республике Вьетнам.

58. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Вряд ли в самом деле есть необходимость объяснять, почему я голосовал так, как я голосовал сегодня, по различным заявлениям, ибо я проголосовал точно так же, как и вчера: за прием их всех. Я очень рад, что представитель Советского Союза отказался сегодня от позиции, которая стала известна как требование «18 или никого», и не настаивал на кандидатуре Внешней Монголии. Это — обнадеживающее решение.

59. Естественно, мы очень огорчены тем, что оказалось невозможным принять Японию в данный момент. Мы уже давно добиваемся ее приема и проводим соответствующую политику. Мы поддерживаем проект резолюции, только что внесенный Соединенными Штатами, и горячо надеемся, что Япония присоединится к нам на следующей сессии Ассамблеи.

60. С другой стороны, никто не может быть более доволен, чем делегация Соединенного Королевства, тем, что так много стран, которых нам так не доставало, было, наконец, рекомендовано к приему в нашу Организацию. Само по себе это большое достижение, и я считаю, что мы можем сказать, что сегодня был памятный день.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку никто больше из представителей не желает выступить по мотивам голосования, я хочу объяснить свое голосование в качестве представителя НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ.

62. Моя страна приветствует решение Совета рекомендовать прием 16 стран в Организацию Объединенных Наций. Это решение будет иметь далеко идущие последствия. Оно также исправляет несправедливость в отношении многих достойных кандидатов, и это послужит укреплению Организации Объединенных Наций.

63. Я надеюсь, что мне простят, если я упомяну одну страну из многих других стран с богатым историческим прошлым. Я имею в виду Цейлон, который является членом Британского содружества наций и имеет тесные связи с моей страной.

64. Я лишь сожалею — и, должен сказать, глубоко сожалею — об исключении Японии из группы рекомендованных стран. Моя делегация подержала включение Японии в список вчера и сегодня. Япония является соседом Новой Зеландии на Тихом океане, и моя страна в последние годы установила с ней тесные узы дружбы. Мы надеемся на прием Японии в Организацию Объединенных Наций в самом ближайшем будущем.

65. Резолюция, которую мы смогли принять, возможно, и не является идеальной, но я уверен, что это было наилучшим возможным решением в данных обстоятельствах. Теперь тупик ликвидирован, и сегодня — исторический день для Организации Объединенных Наций.

66. Выступая в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я должен напомнить, что Председатель Ассамблеи просил меня объявить, что он намерен созвать заседание Ассамблеи сегодня, мне кажется, приблизительно в 21 час. Я полагаю, что это заседание будет посвящено данному вопросу.

67. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Вряд ли есть необходимость для советской делегации объяснить мотивы своего голосования в пользу предложения, которое она внесла по указанию советского правительства. Советская делегация считает, что решение, которое принято сегодня Советом Безопасности, как уже было указано, не является идеальным, потому что оно не полностью соответствует воле Генеральной Ассамблеи, выраженной в резолюции от 8 декабря. Совет Безопасности не смог принять два государства из числа тех, которые были перечислены в резолюции Генеральной Ассамблеи, а именно Монгольскую Народную Республику и Японию.

68. Но тот факт, что Совет Безопасности смог достигнуть положительного решения о приеме 16 государств, свидетельствует о том, что сделан большой шаг в направлении полного разрешения проблемы приема новых членов в Организацию Объединенных Наций. Делегация Советского Союза считает, что этот шаг Совета Безопасности, который, мы не сомневаемся, будет поддержан Генеральной Ассамблеей, расширит базу международного сотрудничества в Организации Объединенных Наций. Включение в Организацию Объединенных Наций 16 государств с различным

государственным и общественным строем вновь подтверждает жизненность и важность основных принципов Организации, в частности принципа сосуществования государств с различными социальными, политическими и экономическими системами. Этот шаг Совета Безопасности только улучшит обстановку в Организации Объединенных Наций и позволит полнее решать многие международные проблемы, назревшие для своего разрешения.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Советского Союза просил раньше прервать заседание на полчаса, и я полагаю, что никто не будет возражать против удовлетворения этой просьбы.

Заседание прерывается в 17 час. 55 мин. и возобновляется в 18 час. 45 мин.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Советского Союза, по-видимому, хочет обратиться с просьбой.

71. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Соединенные Штаты только что внесли свой проект резолюции (S/3510). Поэтому советская делегация просит отложить заседание Совета Безопасности до завтра, до 15 часов.

72. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Разумеется, Соединенные Штаты никогда не возражают против предложения отложить заседание. Но я просто хочу сказать, что проект резолюции, внесенный моей делегацией, основывается полностью на том, что заявил сам представитель Советского Союза. Я делал записи во время его выступления: он сказал, что Японии следует принять на одиннадцатой сессии. Я лишь взял собственные слова представителя Советского Союза и вставил их в проект резолюции. Но если он нуждается в получении инструкций в отношении того, что он сам заявил, я, конечно, не буду возражать и не буду голосовать против предложения о перенесении заседания.

73. Г-н САРПЕР (Турция) (*говорит по-английски*): Я не буду возражать против перенесения заседания Совета, но в таком случае я хотел бы предложить, чтобы заседание Генеральной Ассамблеи не созывалось сегодня вечером, так как в результате нарушается все равновесие. Мы все связаны нашими инструкциями. Я понимаю, что представитель Советского Союза может пожелать получить подтверждение своих инструкций или запросить новые. Я оказываюсь в таком же положении, и я уверен, что большинство представителей в Генеральной Ассамблее — или многие представители в Генеральной Ассамблее — находятся в таком же положении. Поэтому я считаю, что Генеральная Ассамблея не должна собираться сегодня вечером, если Совет перенесет заседание, прежде чем принять решение по вопросу о приеме Японии.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я должен сообщить Совету, что меня информировали о том, что Председатель Ассамблеи уже созвал заседание Генеральной Ассамблеи.

75. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Председатель Совета фактически сказал то, о чем я собирался говорить. Случается очень редко, чтобы я не соглашался с представителем Турции. Однако в данном случае я не вижу никакой связи между этими двумя предложениями. Резолюция, которую мы с таким удовлетворением приняли в начале этого заседания и в которой рекомендуется прием 16 стран в члены Организации Объединенных Наций, является решением, которое, естественно, побудило Председателя Ассамблеи созвать специальное чрезвычайное заседание Ассамблеи сегодня вечером для рассмотрения этих рекомендаций, и я уверен, что все присутствующие за этим столом надеются на то, что Ассамблея решит сегодня одобрить рекомендации, которые мы здесь вынесли. Я очень надеюсь, что мы сможем без всяких колебаний договориться о том, чтобы встретиться сегодня вечером в Генеральной Ассамблее для одобрения рекомендации Совета Безопасности о приеме 16 стран, перечисленных в нашей резолюции.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я полагаю, я должен информировать Совет о том, что я уже сообщил Председателю Генеральной Ассамблеи в письменном виде о решении, которое принял Совет.

77. Г-н САРПЕР (Турция) (*говорит по-английски*): Я глубоко сожалею, что я вновь вынужден не согласиться с представителем Соединенного Королевства. Однако дело в том, что сегодня вечером созывается чрезвычайное заседание Генеральной Ассамблеи для рассмотрения рекомендации Совета Безопасности по вопросу о приеме новых членов. Оно созывается именно с этой целью. Однако Совет еще не покончил с вопросом о приеме новых членов. Мы должны покончить с ним, прежде чем отправимся на заседание Генеральной Ассамблеи. Разумеется, мы все обязаны соблюдать наши инструкции, но если эти инструкции затрудняют голосование, так что весь вопрос вновь осложнится, то это не будет виной Совета Безопасности.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предложение состоит в том, чтобы Совет перенес заседание на 15 часов завтрашнего дня. Я ставлю это предложение на голосование.

79. Г-н САРПЕР (Турция) (*говорит по-английски*): Я хочу выступить к порядку ведения заседания. Я хотел бы задать следующий вопрос. Перенесет ли Совет свое заседание на 15 часов завтрашнего дня и должна ли будет Генеральная Ассамблея собираться сегодня вечером?

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как ни велики наши усилия, мы, насколько я понимаю, перенесем заседание на 15 часов зав-

трашнего дня. Я не контролирую работу Генеральной Ассамблеи, но я полагаю, что Ассамблея соберется сегодня вечером в 21 час.

81. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я хочу добавить несколько слов к заявлению, сделанному мной некоторое время назад. Я сказал тогда, что, на мой взгляд, следует провести различие — или что-то в этом роде — между резолюцией, которую мы приняли на сегодняшнем дневном заседании, и проектом резолюции, внесенным делегацией Соединенных Штатов.

82. Различие заключается в следующем. Резолюция, которую мы приняли сегодня днем, — это рекомендация о немедленном приеме 16 новых членов. Я надеюсь, что на заседании Ассамблеи сегодня вечером данная рекомендация будет одобрена и что те новые члены, которые представлены в этом полушарии, смогут занять свои места среди нас в самый последний момент работы текущей десятой сессии.

83. В предложенном Соединенными Штатами проекте резолюции, который еще необходимо обсудить, рекомендуется принять Японию в члены Организации Объединенных Наций на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Проект основан, на мой взгляд, на признании того, что

произошло сегодня днем, хотя мы и не довольны происшедшим. К сожалению, Япония не была включена в список кандидатур, направляемый нами в Генеральную Ассамблею.

84. Поэтому мне представляется совершенно ясным, что мы должны стремиться к тому, чтобы Генеральная Ассамблея как можно скорее утвердила кандидатуры 16 стран, прием которых мы одобрили сегодня днем.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Теперь я ставлю на голосование предложение о том, чтобы перенести заседание Совета на 15 часов завтрашнего дня.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бельгия, Бразилия, Иран, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Китай, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Предложение принимается 7 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 19 час. 05 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.